

USER MANUAL

BEREG-Horse-Kit Urine or Blood Sample Container

ENGLISH, PAGE	2
DEUTSCH, AB SEITE	7
FRANÇAIS, DE LA PAGE	12
ESPAÑOL, A PARTIR DE LA PÁGINA	17



Berlinger Special AG

Mitteldorfstrasse 2
9608 Ganterschwil
Switzerland

Tel. +41 71 982 88 11
info.special@berlinger.com
www.berlinger.com

TABLE OF CONTENTS

WHAT IS INCLUDED.....	2
INTENDED USE	2
HANDLING INSTRUCTION.....	3
WARNINGS AND PRECAUTIONS.....	5
ADDITIONAL HELPFUL MATERIALS	5

WHAT IS INCLUDED

In this **BEREG-Horse-Kit**, you will find:

- Either one (1), two (2) or three (3) orange and/or blue plastic sample containers with lasered number.

Each container with its own security cap and each sealed with a shrink sleeve wrap.

- Small labels with number and barcode.
- Watertight plastic bag/s, each with an absorbent pad, for the purpose of transportation to the laboratory (in compliance with the IATA Dangerous Goods Regulations).
- Additional possible accessories: blood collection accessories, gloves, urine collection bag/s, mini grip bag for documents, security bag/s.

Each BEREG-Horse-Kit is packed and sealed in:

- A cardboard box, which is sealed with a printed shrink-wrap.

Each BEREG-Horse-Kit is uniquely numbered, with the number shown on all its components: the plastic sample containers, the security caps, the cardboard box, and additional labels.

INTENDED USE

BEREG-Horse-Kit is intended to be used to collect, store, and transport animal urine or blood samples for the purpose of anti-doping and drugs of abuse testing outside of a medical setting and not on order of a health care professional.

This kit is not intended to be used in a medical setting nor on the order of a health care professional. This kit is also not indicated for or in assistance of disease screening or diagnosis.

Please note: The manufacturer does in particular not assume any liability for the application of incomplete or defective kits or any unlawful actions during the entire doping control procedure nor if the sample is placed in other containers or bags.

HANDLING INSTRUCTION

PREPARATION

Before opening the packaging, please check if the kit is properly sealed or shows any signs of manipulation:

- The shrink wrap of the cardboard box is intact.

To open the packaging, pull the wrap apart at the perforated line.

As soon as the kit is open, please check the following:

- The content of the BEREG-Horse-Kit is complete.
- The shrink sleeve wrap of each sample container is still intact before removing it.

All components of the BEREG-Horse-Kit have the same unique number on:

1. The sample container/s
2. The packaging box
3. The security cap/s
4. The additional labels



Images are indicative. Handling remains the same for orange or blue labeled container/s.

1



2



3



SECURITY CAP

Make sure that all elements of the cap are in place:

1. White plug
2. Spring clip
3. Black locking ring

1



2



3



RED RING

Please note: Remove the red ring before closure!



FILL LEVEL AND SCALE

A maximum of 4 blood tubes of 10 ml can be placed in each container.

The scale on the back of the plastic container indicates volumes of 25ml steps, from 25ml up to 190ml.

Attention: Do not fill the container above the horizontal ridge, which is indicated in the picture by a line marked "max.!"



HANDLING INSTRUCTION

HANDLING THE BEREG-HORSE-KIT

As soon as sufficient urine/blood tubes have been collected (in accordance with your regulations):

- Pour the urine into the container/s according to regulations or insert the blood tubes into the container/s according to regulations.
- Close each sample container by gently pressing its cap down on it while turning the cap at the same time in a clockwise direction. This turning should produce a few audible clicks and should be continued until the cap can be turned no further and is connected to the container without any gaps.

Attention: Please turn gently and do not use too much force!



INSPECT THE CLOSED CONTAINER

Please do the following:

1. Try to turn the cap counterclockwise, to ensure that the cap is securely closed.
2. Try to lift the cap off, to ensure that it cannot be removed.
3. Turn the sample container upside down, to ensure that there is no leakage.



PREPARATION FOR TRANSPORTATION TO THE LABORATORY

- To comply with the IATA DGR packaging regulations for the transportation of “exempt animal specimens”, the BEREG-Horse-Kit contains a watertight plastic bag with an absorbent pad for each sample container.
- Each sealed container must be put into a watertight plastic bag (leaving the absorbent pad inside the bag).
- Each bag must then be sealed by removing the backing paper from the adhesive tape and pressing it firmly together. Please also ensure that this action leaves as little air as possible in the bag, by stroking the bag upwards before closing it.
- After this procedure, please place the sealed container/s in the box and close it by putting the flaps back into the box.



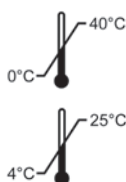
WARNINGS AND PRECAUTIONS



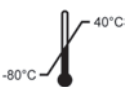
- After sealing the samples, this product requires the handling of animal specimens. It is recommended that all animal-sourced materials be considered potentially infectious and handled with appropriate biosafety practices.
- Please ensure that all national and international regulations are being complied with when shipping the samples.



- Do not use the product if the package is damaged or the seal is broken.
- Discard unused, damaged, or leaking kits in accordance with local, state, and federal regulations.
- Do not use incomplete or defective kits or if package is damaged.
- Do not use the product beyond its expiration date (use-by).
- All items included in the BEREG-Horse-Kit are NOT provided sterile.



- Storage conditions of the kit before use: between 0°C and + 40°C.
- Storage conditions of the kit before use, when blood collection accessories are included: between +4°C and + 25°C.
- Maintain proper storage conditions during specimen shipping to ensure the integrity of the specimen.



- Long-term storage conditions of containers according to regulations: The equipment must be suitable for long-term storage in a frozen state, i.e. -80°C. Of the contents of an entire BEREG-Horse-Kit, only the collection containers that have been properly filled and sealed within the expiry date meet these requirements.



- All items included in the BEREG-Horse-Kit are single-use items.
- Do not re-use any item.



- Optimal testing performance requires adequate specimen collection and handling. Ensure the outside of the transport packaging and collection cups are not contaminated.
- Take care to avoid cross-contamination during the specimen handling steps. Specimens can contain pathogens. Ensure that containers do not contact one another, and discard used materials without passing over the containers. If gloves come into contact with specimen, change gloves to avoid cross-contamination.

ADDITIONAL HELPFUL MATERIALS

For more information on the product, consult the following resources:

The latest version of the user manual can be found on our website

www.berlinger.com/handling-instructions

For additional information, check out the product webpage

www.berlinger.com/berreg-horse-kit

For more information, including ways to contact Berlinger, check out our website

www.berlinger.com



INHALTSVERZEICHNIS

LIEFERUMFANG	7
VERWENDUNGSZWECK	7
GEBRAUCHSANWEISUNG	8
WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN	10
WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN	10

LIEFERUMFANG

In diesem **BEREG-Horse-Kit**, ist Folgendes enthalten:

- Entweder ein (1), zwei (2) oder drei (3) orange und/oder blaue plastik Probencontainer mit gelasierter Nummer.

Jeder Container hat einen eigenen Sicherheitsdeckel und ist mit Schrumpffolie versiegelt.

- Kleine Etiketten mit Nummer und Barcode.
- Wasserdichte/r Plastikbeutel mit je einem Absorberpad für den Transport ins Labor (gemäss den IATA-Gefahrgutvorschriften).
- Weitere mögliche Zubehörteile: Zubehör für die Blutentnahme, Handschuhe, Urinauffangbeutel, Minigrip-Beutel für Dokumente, Sicherheitsbeutel.

Jedes BEREG-Horse-Kit ist verpackt und versiegelt in:

- Einer Kartonbox, die mit einem manipulationssicheren Sicherheitskleber versiegelt ist.

Jedes BEREG-Horse-Kit ist eindeutig nummeriert und die Nummer ist auf allen darin enthaltenen Komponenten aufgeführt: den Plastik Probencontainer, den Sicherheitsdeckeln, der Kartonbox sowie auf zusätzlichen Etiketten.

VERWENDUNGSZWECK

BEREG-Horse-Kit ist zum Sammeln, Lagern und Transportieren von Urin- oder Blutproben von Tieren für Doping- und Drogentests ausserhalb eines medizinischen Umfelds und nicht im Auftrag von medizinischem Fachpersonal vorgesehen.

Dieses Kit ist nicht für die Verwendung in medizinischen Einrichtungen oder auf Anordnung eines medizinischen Fachpersonals vorgesehen. Dieses Kit ist auch nicht für das Screening oder die Diagnose von Krankheiten geeignet.

Bitte beachten Sie: Der Hersteller übernimmt insbesondere keine Haftung für die Verwendung unvollständiger oder fehlerhafter Kits oder für rechtswidrige Handlungen während des gesamten Dopingkontrollverfahrens sowie für den Fall, dass die Probe in andere Behälter oder Beutel gegeben wird.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VORBEREITUNG

Bevor Sie die Verpackung öffnen, überprüfen Sie bitte, ob das Kit ordnungsgemäss versiegelt ist oder Anzeichen von Manipulation aufweist:

- Die Schrumpffolie um die Kartonbox ist intakt.

Um die Verpackung zu öffnen,ziehen Sie die Folie an der perforierten Linie auseinander.

Sobald das Kit geöffnet ist,überprüfen Sie bitte Folgendes:

- Der Inhalt des BEREG-Horse-Kit ist vollständig.
- Die Schrumpffolie jedes Probencontainers ist noch intakt, bevor sie entfernt wird.

Alle Komponenten des BEREG-Horse-Kit tragen die gleiche eindeutige Nummer:

1. Der/die Probencontainer
2. Die Verpackungsbox
3. Der/die Sicherheitsdeckel
4. Die zusätzlichen Etiketten



Die Bilder sind indikativ. Die Handhabung bleibt für Container mit orangen oder blauen Farbfeldern gleich.

1



2



3



SICHERHEITSDECKEL

Stellen Sie sicher, dass alle Elemente des Deckels vorhanden sind:

1. Weisses Zapfen
2. Federklemme
3. Schwarzer Rasterring

1



2



3



ROTER RING

Wichtiger Hinweis: bitte den roten Ring vor dem Schliessen entfernen!



FÜLLMENGE UND SKALA

In jeden Container können maximal 4 Blutröhrchen à 10 ml gegeben werden.

Die Skala auf der Rückseite des plastik Containers zeigt das Volumen in 25-ml-Schritten an, von 25 ml bis 190 ml.

Vorsicht: Füllen Sie den Container nicht über die horizontale Kante hinaus, die in der Abbildung durch eine Linie mit der Aufschrift "max." gekennzeichnet ist!



GEBRAUCHSANWEISUNG

GEBRAUCH DES BEREG-HORSE-KIT

Sobald genügend Urin / Blutröhrchen gesammelt wurden (gemäss Ihren Vorschriften):

- Giessen Sie den Urin vorschriftsgemäss in den/die Container bzw. platzieren Sie die Blutröhrchen vorschriftsgemäss in den/die Container.
- Verschiessen Sie jeden Probencontainer, indem Sie den Deckel vorsichtig nach unten drücken und ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen. Dieses Drehen sollte ein paar hörbare Klickgeräusche erzeugen und so lange fortgesetzt werden, bis sich der Deckel nicht mehr weiter drehen lässt und satt an den Container anschliesst.

Vorsicht: Bitte vorsichtig drehen und nicht zu viel Kraft anwenden!



PRÜFUNG DES GESCHLOSSENEN CONTAINERS

Bitte führen Sie folgende Schritte durch:

1. Versuchen Sie, den Deckel entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen, um sich zu vergewissern, dass er fest verschlossen ist.
2. Versuchen Sie, den Deckel anzuheben, um sich zu vergewissern, dass er nicht entfernt werden kann.
3. Stellen Sie den Probencontainer auf den Kopf, um sich zu vergewissern, dass keine Undichtigkeit besteht.



VORBEREITUNG FÜR DEN TRANSPORT INS LABOR

- Zur Erfüllung der IATA-Gefahrgut-Verpackungsvorschriften für den Transport von „exempt animal specimens“ enthält das BEREG-Horse-Kit für jeden Container einen wasserdichten Plastikbeutel, in dem je ein Absorberpad enthalten ist.
- Jeder versiegelte Container muss in einen wasserdichten Plastikbeutel verpackt werden (das Absorberpad verbleibt im Beutel).
- Jeder Beutel muss anschliessend durch Abziehen des Trägerpapiers vom Klebstreifen und durch festes Zusammendrücken versiegelt werden. Bitte achten Sie bei diesem Schritt darauf, dass so wenig Luft wie möglich im Beutel verbleibt, indem Sie den Beutel vor dem Verschiessen zusammendrücken.
- Stellen Sie nun den/die versiegelten Container zurück in die Box und verschliessen Sie diese, indem Sie die Laschen wieder in die Box stecken.



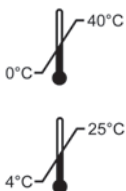
WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN



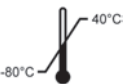
- Nach dem Verschliessen der Proben muss das Produkt als tierische Probe behandelt werden. Es wird empfohlen, alle von Tieren stammenden Proben als potenziell infektiös zu betrachten und entsprechende Biosicherheitsmassnahmen zu treffen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass beim Versand der Proben alle nationalen und internationalen Vorschriften eingehalten werden.



- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt oder das Siegel gebrochen ist.
- Entsorgen Sie unbenutzte, beschädigte oder undichte Kits in Übereinstimmung mit den lokalen und nationalen Vorschriften.
- Verwenden Sie keine unvollständigen oder defekten Produkte oder Produkte mit beschädigter Verpackung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Verfallsdatums (Mindesthaltbarkeitsdatum).
- Alle im BEREK-Horse-Kit enthaltenen Artikel werden NICHT steril geliefert.



- Lagerbedingungen des Kits vor Gebrauch: zwischen 0°C und + 40°C.
- Lagerbedingungen des Kits vor Gebrauch, wenn Blutentnahmezubehör enthalten ist: zwischen +4°C und + 25°C.
- Während des Transports der Proben sind die korrekten Lagerbedingungen aufrechtzuerhalten, um die Unversehrtheit der Proben zu gewährleisten.



- Bedingungen für die Langzeitlagerung von Container gemäss Vorschriften: Das Material muss für eine Langzeitlagerung in gefrorenem Zustand, d. h. bei -80°C, geeignet sein. Vom Inhalt eines ganzen BEREK-Horse-Kit erfüllen nur die ordnungsgemäss gefüllten und verschlossenen Probencontainer, die vor dem Verfallsdatum genutzt wurden, diese Anforderungen.



- Alle im BEREK-Horse-Kit enthaltenen Komponenten sind Einwegartikel.
- Keine der Komponenten darf wiederverwendet werden.



- Für ein optimales Testergebnis ist eine korrekte Probensammlung und -handhabung erforderlich. Vergewissern Sie sich, dass die äussere Transportverpackung und die Probencontainer nicht kontaminiert sind.
- Vermeiden Sie eine Kreuzkontamination während der Handhabung der Proben. Proben können Krankheitserreger enthalten. Achten Sie darauf, dass die Container nicht miteinander in Berührung kommen, und entsorgen Sie gebrauchte Materialien, ohne diese dabei über die Container zu führen. Wenn Handschuhe mit Proben in Berührung kommen, wechseln Sie die Handschuhe, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden.

WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN

Weitere Informationen zum Produkt erhalten Sie unter folgenden Adressen:

Die neueste Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Website.

www.berlinger.com/handling-instructions

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Produkt-Webseite.

www.berlinger.com/bergek-horse-kit

Weitere Informationen, darunter Möglichkeiten zur Kontaktaufnahme mit Berlinger, finden Sie auf unserer Website.

www.berlinger.com



SOMMAIRE

CONTENU	12
USAGE PRÉVU	12
MODE D'EMPLOI	13
AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS	15
INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES UTILES	15

CONTENU

Dans ce **BEREG-Horse-Kit**, vous trouverez :

- Soit un (1), deux (2) ou trois (3) flacons pour échantillon en plastique orange et/ou bleu avec numéro gravé au laser.

Chaque flacon a son propre bouchon de sécurité et est scellé dans un film thermorétractable.

- Petites étiquettes avec numéro et code-barres.
- Sac/s plastique/s hermétique/s, chacun doté d'un tampon absorbant, pour le transport jusqu'au laboratoire (conformément aux réglementations IATA sur les produits dangereux).
- Accessoires supplémentaires possibles : accessoires pour le prélèvement sanguin, gants, sac/s de recueil d'urine, sachet/s minigrip pour documents, sac/s de sécurité.

Chaque kit BEREG-Horse est emballé et scellé dans :

- Une boîte en carton scellé par un film rétractable imprimé

Chaque BEREG-Horse-Kit possède un numéro d'identification unique. Ce dernier est indiqué sur l'ensemble des éléments du kit : les flacons pour échantillon en plastique, les bouchons de sécurité, la boîte en carton et les étiquettes supplémentaires.

USAGE PRÉVU

BEREG-Horse-Kit est destiné à recueillir, stocker et transporter les échantillons d'urine ou de sang d'animaux dans le cadre des analyses antidopage et de dépistage des stupéfiants hors d'un cadre médical et sans ordonnance médicale.

Ce kit n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre médical ni sur l'ordre d'un professionnel de la santé. Ce kit n'est pas non plus indiqué pour ou pour aider au dépistage ou au diagnostic de maladies.

Veuillez noter : Le fabricant n'assume en particulier aucune responsabilité pour l'application de kits incomplets ou défectueux ou pour toute action illégale pendant toute la procédure de contrôle antidopage ou si l'échantillon est placé dans d'autres conteneurs ou sacs.

MODE D'EMPLOI

PRÉPARATION

Avant d'ouvrir l'emballage, vérifiez que le kit est correctement scellé ou présentant des signes de manipulation :

- Le film rétractable autour de la boîte en carton est intact.

Pour ouvrir l'emballage, tirez sur l'emballage au niveau de la ligne perforée.

Dès que le kit est ouvert, vérifiez les points suivants :

- Le contenu du BEREG-Horse-Kit est complet.
- Le film thermorétractable de chaque flacon pour échantillon est toujours intact avant de le retirer.

Tous les composants du BEREG-Horse-Kit ont le même numéro d'identification unique sur :

1. Le/s flacon/s pour échantillon
2. La boîte d'emballage
3. Le/s bouchon/s de sécurité
4. Les étiquettes supplémentaires



Les images sont indicatives. La manipulation reste la même pour les flacons avec un fond coloré en orange ou en bleu.



BOUCHON DE SÉCURITÉ

Assurez-vous que tous les éléments du bouchon sont en place :

1. Le bouchon blanc
2. Le clip à ressort
3. La bague de fermeture noire



BAGUE ROUGE

Remarque : Retirez la bague rouge avant de fermer !



NIVEAU DE REMPLISSAGE ET ÉCHELLE

Un maximum de 4 tubes de sang de 10 ml peut être placé dans chaque flacon.

L'échelle située à l'arrière du flacon en plastique indique les volumes par paliers de 25 ml, de 25 ml à 190 ml.

Attention : Ne remplissez pas le récipient au-dessus de l'arête horizontale, qui est indiquée sur l'image par une ligne marquée "max." !



MODE D'EMPLOI

MODE D'EMPLOI DU BEREG-HORSE-KIT

Dès que suffisamment urine / tubes de sang ont été recueillis (conformément à votre réglementation) :

- Versez l'urine dans le/s flacon/s conformément à la réglementation ou insérez les tubes de sang dans le/s flacon/s conformément à la réglementation.
- Fermez chaque flacon pour échantillon en appuyant doucement sur son bouchon tout en tournant le bouchon en même temps dans le sens des aiguilles d'une montre. Cette rotation doit produire quelques clics audibles et doit être poursuivie jusqu'à ce que le bouchon ne puisse plus être tourné et soit relié au récipient sans aucun espace.

Attention : Tournez doucement, sans forcer !



INSPECTER LE FLACON FERMÉ

Veuillez procéder comme suit :

1. Essayez de tourner le bouchon dans le sens antihoraire, pour vous assurer qu'il est bien fermé.
2. Essayez de soulever le bouchon, pour vous assurer qu'il ne peut pas être retiré.
3. Mettez le flacon à l'envers pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuite.



PRÉPARATION POUR LE TRANSPORT AU LABORATOIRE

- Pour être conforme avec les réglementations d'emballages IATA DGR pour le transport des « spécimens animaux exemptés », le BEREG-Horse-Kit contient un sac plastique hermétique, équipé d'un tampon absorbant pour chaque flacon pour échantillon.
- Chaque flacon fermé doit être placé dans un sac plastique hermétique (en laissant le tampon absorbant à l'intérieur du sac).
- Chaque sac doit ensuite être fermé en retirant le papier de protection du ruban adhésif et en appuyant fermement. Avant de refermer le sac, assurez-vous qu'il contient le moins d'air possible en évacuant l'air par le haut.
- Une fois cette procédure terminée, remettre le/s flacon/s fermés/dans la boîte et la fermer en en remettant les rabats dans la boîte.



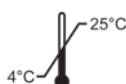
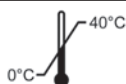
AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS



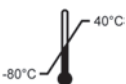
- Après avoir scellé les échantillons, ce produit nécessite la manipulation de spécimens animaux. Il est recommandé de considérer tout matériel d'origine animale comme potentiellement infectieux et de le manipuler selon des pratiques de biosécurité appropriées.
- Veuillez vous assurer de respecter toutes les réglementations nationales et internationales lors de l'expédition des échantillons.



- N'utilisez pas le produit si l'emballage est endommagé ou si le sceau est brisé.
- Jetez des kits inutilisés, endommagés ou présentant des fuites conformément aux réglementations locales, nationales et fédérales.
- N'utilisez pas de matériel incomplet ou défectueux ou si l'emballage est endommagé.
- N'utilisez pas le produit au-delà de sa date d'expiration.
- Tous les éléments inclus dans le BEREK-Horse-Kit ne sont PAS fournis stériles.



- Conditions de stockage du kit avant utilisation : entre 0°C et +40°C.
- Conditions de stockage du kit avant utilisation, lorsque des accessoires de prélèvement sanguin sont inclus : entre +4°C et +25°C.
- Maintenez des conditions de stockage adéquates pendant l'expédition de l'échantillon afin d'assurer son intégrité.



- Conditions de stockage à long terme des conteneurs conformément aux réglementations : Le matériel doit pouvoir être stocké à long terme à l'état congelé, c'est-à-dire à -80°C. Parmi le contenu d'un BEREK-Horse-Kit complet, seuls les flacons de collecte qui ont été correctement remplis et scellés avant la date de péremption répondent à ces exigences.



- Tous les éléments inclus dans le BEREK-Horse-Kit sont des éléments à usage unique.
- Ne réutilisez aucun élément.



- Les résultats optimaux lors des analyses sont obtenus lorsque les échantillons ont été recueillis et manipulés de manière adéquate. Assurez-vous que l'extérieur de l'emballage de transport et les bouchons de collecte ne sont pas contaminés.
- Prenez soin d'éviter la contamination croisée pendant les étapes de manipulation des échantillons. Les échantillons peuvent contenir des pathogènes. Veillez à ce que les flacons n'entrent pas en contact entre eux et mettez au rebut les matériels usagés sans les faire passer au-dessus des flacons. Si des gants entrent en contact avec un échantillon, ces derniers doivent être changés afin d'éviter une contamination croisée.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES UTILES

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, consulter les ressources suivantes :

La dernière version du manuel utilisateur est disponible sur notre site web.

www.berlinger.com/handling-instructions

Pour obtenir des informations supplémentaires, consulter la page web du produit.

www.berlinger.com/berreg-horse-kit

Pour obtenir plus d'informations, y compris les modalités pour contacter Berlinger, consulter notre site web.

www.berlinger.com



berlinger
feel safe

ÍNDICE

QUÉ SE INCLUYE.....	17
USO PREVISTO.....	17
INSTRUCCIONES DE MANIPULACIÓN.....	18
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES.....	20
INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES UTILES.....	20

QUÉ SE INCLUYE

En este **BEREG-Horse-Kit**, encontrará:

- Un (1), dos (2) o tres (3) recipientes de plástico para muestras naranja y/o azul con número grabado láser.

Cada recipiente tiene su propia tapa de seguridad y está sellado con una funda adaptable.

- Etiquetas pequeñas con número y código de barras.
- Bolsa/s de plástico hermética/s, cada una con una almohadilla absorbente, para su transporte al laboratorio (de conformidad con la Reglamentación sobre mercancías peligrosas de la IATA).
- Accesorios adicionales posibles: Accesorios para la recolección de sangre, guantes, bolsa/s de recogida de orina, bolsa/s minigrip para documentos, bolsa/s de seguridad.

Cada BEREG-Horse-Kit está empacado y sellado en :

- Una caja de cartón, precintada con un film retráctil impreso

Cada BEREG-Horse-Kit cuenta con una numeración única, con el número mostrado en todos sus componentes: los recipientes de plástico para muestras, las tapas de seguridad, la caja de cartón y las etiquetas adicionales..

USO PREVISTO

BEREG-Horse-Kit está previsto para ser usado para recoger, almacenar y transportar muestras de orina o sangre de animales con el fin de realizar pruebas de antidopaje o estupefacientes fuera de un entorno médico y no bajo petición de un profesional sanitario.

Este kit no está destinado a ser utilizado en un entorno médico ni por orden de un profesional de la salud. Este kit tampoco está indicado para la detección o el diagnóstico de enfermedades.

Tenga en cuenta: El fabricante no asume en particular ninguna responsabilidad por la aplicación de kits incompletos o defectuosos o por cualquier acción ilícita durante todo el procedimiento de control antidopaje ni si la muestra se coloca en otros recipientes o bolsas.

INSTRUCCIONES DE MANIPULACIÓN

PREPARACIÓN

Antes de abrir el envase, compruebe si el kit está correctamente sellado o muestra signos de manipulación:

- El film retráctil alrededor de la caja de cartón está intacto.

Para abrir el envase, separe el film por la línea perforada.

En cuanto se abra el kit, compruebe lo siguiente:

- El contenido del BEREG-Horse-Kit está completo.
- El envoltorio retráctil de cada recipiente para muestras sigue intacto antes de retirarlo.

Todos los componentes del BEREG-Horse-Kit tienen el mismo número único:

1. El/los recipiente/s para muestras
2. La caja del envase
3. La/s tapa/s de seguridad
4. Las etiquetas adicionales



Las imágenes indicativas. La manipulación sigue siendo la misma para los recipientes con campo de color naranja o azul.

1



2



3



TAPA DE SEGURIDAD

Asegúrese de que todos los elementos de la tapa estén en su sitio:

1. El tapón blanco
2. El gancho elástico
3. El anillo de cierre negro

1

2

3



ANILLO ROJO

Tenga en cuenta: Quite el anillo rojo antes de cerrar!



NIVEL DE LLENADO Y ESCALA

En cada recipiente pueden colocarse un máximo de 4 tubos de sangre de 10 ml.

La escala situada en la parte de atrás del recipiente de plástico indica los volúmenes en pasos de 25 ml, desde 25 ml hasta 190 ml.

PRECAUCIÓN: No llene el recipiente por encima del borde horizontal, que se indica en la imagen con una línea marcada como "máx."!

max.



INSTRUCCIONES DE MANIPULACIÓN

MANIPULACIÓN DEL BEREG-HORSE-KIT

Tan pronto como se haya recogido suficiente orina o tubos de sangre (de de acuerdo con su reglamentación):

- Vierta la orina en el/los recipiente/s según reglamentación o introduzca los tubos de sangre en el/los recipiente/s según reglamentación.
- Cierre cada recipiente de muestra presionando suavemente su tapa hacia abajo mientras gira la tapa al mismo tiempo en el sentido de las agujas del reloj. Este giro debe producir unos chasquidos audibles, y debe continuarse hasta que la tapa no pueda girarse más y esté conectada al recipiente sin espacios.

PRECAUCIÓN: Gire suavemente y no utilice demasiada fuerza!



INSPECCIONAR EL RECIPIENTE CERRADO

Por favor, haga lo siguiente:

1. Intente girar la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj para asegurar que la tapa esté cerrada de forma segura.
2. Intente levantar la tapa, para asegurar que no puede quitarse.
3. Ponga el recipiente bocabajo, para asegurar que no haya fugas.



PREPARACIÓN PARA EL TRANSPORTE AL LABORATORIO

- Para cumplir con la normativa de embalaje de la reglamentación sobre mercancías peligrosas de la IATA para el transporte de “especímenes animales exentos”, el BEREG-Horse-Kit contiene una bolsa de plástico hermética con una almohadilla absorbente para cada recipiente para muestras.
- Cada recipiente cerrado debe ponerse en una bolsa de plástico hermética (dejando la almohadilla absorbente dentro de la bolsa).
- Cada bolsa debe sellarse quitando el papel protector de la cinta adhesiva y presionando firmemente para cerrar. Asegúrese de que esta acción deja tan poco aire como sea posible en la bolsa expulsando el aire de la bolsa hacia arriba antes de cerrarla.
- Tras este procedimiento, ponga el/los recipiente/s cerrado/s en la caja y ciérrela poniendo las solapas de nuevo en la caja.



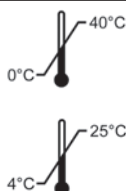
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES



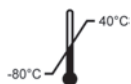
- Tras sellar las muestras, este producto requiere la manipulación de especímenes de origen animal. Se recomienda que todos los materiales de origen animal se consideren potencialmente infecciosos y se manipulen con las prácticas de bioseguridad adecuadas.
- Asegúrese de cumplir con todas las regulaciones nacionales e internacionales al enviar las muestras.



- No utilice el producto si el envase está dañado o el precinto roto.
- Deseche los kits no utilizados, dañados o con fugas de acuerdo con la normativa local, estatal y federal.
- No utilice productos incompletos o defectuosos o si el envase está dañado.
- No utilice el producto después de su fecha de caducidad.
- Todos los artículos incluidos en el BREG-Horse-Kit NO se suministran estériles.



- Condiciones de almacenamiento del kit antes de su uso: entre 0°C y +40°C.
- Condiciones de almacenamiento del kit antes de su uso, cuando se incluye material de recolección de sangre: entre +4°C y +25°C.
- Mantenga las condiciones de almacenamiento adecuadas durante el envío de la muestra para asegurar la integridad de esta.



- Condiciones de almacenamiento a largo plazo de los recipientes según la reglamentación: El equipamiento debe ser adecuado para el almacenamiento a largo plazo en estado congelado, es decir, a -80 °C. Del contenido de un BREG-Horse-Kit completo, solo cumplen estos requisitos los recipientes de recogida que se han llenado y precintado correctamente dentro de la fecha de caducidad.



- Los elementos incluidos en el BREG-Horse-Kit son de uso único.
- No reutilice ningún elemento.



- La realización óptima del análisis requiere una recogida y manipulación adecuadas de la muestra. Asegúrese de que el exterior del paquete de transporte y los recipientes de recogida no estén contaminados.
- Tenga cuidado para evitar la contaminación cruzada durante los pasos de manipulación de la muestra. Las muestras pueden contener microbios patógenos. Asegúrese de que los recipientes no entren en contacto entre ellos, y deseche los materiales usados sin pasar por encima de los recipientes. Si los guantes entran en contacto con la muestra, deséchelos para evitar la contaminación cruzada.

MATERIALES ÚTILES ADICIONALES

Para obtener más información sobre el producto, consulte los siguientes recursos:

Puede encontrar la última versión del manual del usuario en nuestro sitio web

www.berlinger.com/handling-instructions

Para encontrar información adicional, consulte la página web del producto

www.berlinger.com/bereg-horse-kit

Para obtener más información, como los datos de contacto de Berlinger, visite nuestro sitio web

www.berlinger.com



berlinger
feel safe